

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **16 (1907)**

Heft 43

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

N° 43.

Abonnement

Für die Schweiz
1 Monat Fr. 1.25
2 Monate " 2.50
3 Monate " 3.50
6 Monate " 6. —
12 Monate " 10. —

Für das Ausland:
1 Monat Fr. 1.50
2 Monate " 3.20
3 Monate " 4.50
6 Monate " 8.50
12 Monate " 15. —

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:

8 Cts. per 1spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereins-Mitglieder bezahlen 4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

Schweizer Hotel-Revue



REVUE SUISSE DES HÔTELS

N° 43.

Abonnements

Pour la Suisse:
1 mois . Fr. 1.25
2 mois . " 2.50
3 mois . " 3.50
6 mois . " 6. —
12 mois . " 10. —

Pour l'Etranger:
(inclus frais de port)
1 mois . Fr. 1.60
2 mois . " 3.20
3 mois . " 4.50
6 mois . " 8.50
12 mois . " 15. —

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:

8 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce. Les Sociétaires payent 4 Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace.

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins.

16. Jahrgang | 16^{me} Année

Erscheint Samstags. Paraît le Samedi.

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliers.

Redaktion und Expedition: St. Jakobstrasse No. 11, Basel. * TÉLÉPHONE 2406. * Rédaction et Administration: St. Jakobstrasse No. 11, Bâle.

Inseraten-Aufnahme nur durch die Expedition dieses Blattes und die „Union-Reklame“ in Luzern — Les annonces ne sont acceptées que par l'admin. de ce journal et l'„Union-Réclame“ à Lucerne. Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; Th. Geiser; G. A. Berlinger. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.



Todes-Anzeige.

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern machen wir hiermit die Trauer-Anzeige, dass unser Mitglied

Herr Karl Gottlieb Köhler, Besitzer des Kurhaus Villa Köhler in Weggis, nach kurzer Krankheit, im 67. Lebensjahre gestorben ist.

Indem wir Ihnen hievon Kenntnis geben, bitten wir, dem Heimgegangenen ein liebevolles Andenken zu bewahren.

Namens des Vorstandes: Der Präsident: F. Morlock.

Anteilscheine der Fachschule in Lausanne.

Von den diesjährig gezogenen Anteilscheinen sind nachstehende Nummern noch nicht eingelöst worden und es werden die Inhaber hiermit dringend gebeten, die Scheine quittiert an die Kantonalbank in Lausanne einzulösen oder aber sie dem Tschumi-Fonds abzutreten.

Für die Fachschulkommission, Der Präsident: J. Tschumi.

Table with 8 columns: Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos. containing numbers for share certificates.

Délégations de l'Ecole hôtelière à Lausanne.

Les délégations dont les numéros suivent ci-après, sorties au tirage de cette année, n'ont pas encore été présentées au remboursement. Les porteurs de ces délégations sont instamment priés d'envoyer les délégations acquittées à la Banque cantonale à Lausanne ou d'en faire don au Fonds Tschumi.

Pour la Commission de l'Ecole hôtelière, Le président: J. Tschumi.

Table with 8 columns: Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos. containing numbers for delegations.

Procès-verbal

de la

Séance du Comité

du 12 octobre 1907, à 11 heures du matin au Grand Hôtel, à Baden.

Sont présents:

- Monsieur F. Morlock, président, J. Boller, vice-président, E. Moecklin, suppléant, W. Hafen, O. Amsler, secrétaire. Excusé: Monsieur C. Kracht.

1° Le procès-verbal de la dernière séance est adopté.

2° Proposition du Syndicat des hôteliers à Genève. Cette proposition, qui a été renvoyée au Comité par le Conseil de surveillance pour être mise à l'étude en vue de la prochaine Assemblée générale, peut se résumer comme suit:

- a) Ne seront admis comme membres de la Société suisse des hôteliers que les hôteliers membres d'un syndicat local, dès qu'il en existe un tel dans la localité habitée par le candidat. b) Les membres démissionnaires ou exclus d'un syndicat local sont par ce fait exclus de droit de la Société suisse des hôteliers.

Vu son importance et sa portée, cette proposition est longuement discutée. Elle est adoptée en principe et le Comité charge le secrétaire de rédiger la proposition conforme aux délibérations, afin de pouvoir en discuter encore une fois dans la prochaine séance.

3° Pétition de M. H. Neithardt, Zurich. Cette pétition renferme en partie la même proposition que celle faite par le Syndicat de Genève, mais le pétitionnaire va encore plus loin, ce qui entraînerait un changement complet de l'organisation actuelle de notre Société en introduisant le système des sections.

La question est discutée à tous les points de vue. Il est décidé de faire rédiger une proposition du Comité conforme aux délibérations pour le Conseil de surveillance et l'assemblée générale et de discuter la question encore une fois, sous cette forme, dans la prochaine séance.

4° Assurance contre les dommages causés par l'eau. De toutes les offres faites au Comité, celle de la „Compagnie générale des Eaux, à Lyon“, (représentant général, A. Eberhardt à Zurich) est considérée comme la plus avantageuse. Le Comité charge le secrétaire d'élaborer un contrat avec la maison en question et de lui soumettre cet avant-projet à la prochaine séance.

Une Compagnie d'assurances sur la vie ayant offert à notre Société de passer un contrat avec elle; cette offre est repoussée en principe.

5° Règlement du Bureau central. Il existe un règlement sur l'organisation de ce Bureau et un sur les fonctions de son chef, datant tous les deux de l'époque de la fondation du Bureau central. Ces règlements n'étant plus en harmonie avec le développement actuel du Bureau, le secrétaire présente deux nouveaux avant-projets qui ont été discutés et le seront encore une fois, en seconde lecture, à la prochaine séance.

6° Rapport sur le contrat passé avec l'Union-Reclame à Lucerne. Le secrétaire rapporte que cette affaire présente jusqu'ici des résultats satisfaisants. Nos voyageurs de l'Union ont été bien accueillis par nos membres qui se montrent favorables à l'idée de la centralisation de la propagande. Le nombre de ceux qui ont donné leur adhésion, dépasse toute attente. Mais ce ne sera qu'au printemps, époque la plus favorable à la propagande, que la plupart se décideront. Malgré les efforts des maisons concurrentes qui cherchent à entraver le travail de l'Union-Reclame en baissant leurs prix, l'idée de la centralisation de la propagande fait son chemin.

7° Réclamations au sujet de la contribution à verser à la caisse de propagande. Trois tenanciers de buffets de gare ont adressé des réclamations au Comité. Deux réclamations sont admises et les établissements en question sont rangés de la 2^{me} dans la 3^{me} catégorie pour la contribution. La 3^{me} réclamation est reconnue non-fondée. A cette occasion, le secrétaire

rapporte que malgré la peine qu'a prise le Bureau central pour faciliter le paiement sans frais des contributions par des bulletins de versement, environ 200 membres, représentant plus de Fr. 20,000 de contributions, n'ont pas utilisé ces bulletins, malgré que le premier terme du 20 août ait été prolongé jusqu'au 15 septembre, puis au 30 septembre. Le Bureau envoya alors des remboursements; ces derniers ont été refusés par un certain nombre de sociétaires qui ont envoyé le montant ensuite par mandat de poste. Ces remboursements ont coûté jusqu'à 3 ou 4 francs à la Société qui a été obligée de les passer à pertes. Le Comité trouve ce procédé peu correct et espère qu'à l'avenir, les sociétaires feront usage des bulletins de versement et épargneront ainsi des frais inutiles à la Société.

8° Loi fédérale sur les denrées alimentaires. Il est pris note au procès-verbal que le Comité a envoyé une protestation énergique à Berne, contre la décision de la commission, d'après laquelle tous les objets contenant du miel artificiel auraient à porter dorénavant dans les hôtels, d'une manière ineffaçable, „Miel artificiel“.

9° Société suisse du commerce et de l'industrie. Cette société adresse une circulaire à ses sections, les priant de lui aider à couvrir un déficit de fr. 10,000 qui existe depuis longtemps, par une contribution extraordinaire. Le Comité accorde fr. 500 à cet effet.

10° Communication. Par lettres du 14 juin et du 1^{er} août, la Direction générale des C. F. F. nous fait savoir qu'il a été fait droit à notre demande, au sujet du nombre des membres de notre Société dans la Commission de propagande des C. F. F. Il a été porté de deux à trois; Messieurs J. Tschumi et O. Hauser ont été agréés comme tels, et Monsieur A. Emery a été nommé pour un nouvel exercice. Le 8 octobre, la Direction générale des C. F. F. nous a fait savoir que le Bureau de renseignements à New-York, que les C. F. F. fondent de concert avec nous, sera ouvert le 1^{er} janvier prochain et sera situé à la Fifth Avenue No. 241. Clôture de la séance à 5 1/2 heures.

Le président: F. Morlock. Le secrétaire: O. Amsler.

Das Vereinschiedsgericht.

Das schiedsgerichtliche Verfahren hat eine stets wachsende Bedeutung im wirtschaftlichen Leben erlangt, da die Erledigung von bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten ausserhalb des ordentlichen Gerichtsweges bedeutende Vorteile mit sich führt, die einerseits in dem kürzeren und billigeren Verfahren, andererseits in dem sachverständigen Urteil des Schiedsgerichtes liegen. Der Vorstand des Internationalen Hotelbesitzer-Vereins, von diesem Standpunkt ausgehend, hat deshalb den Mitgliedern an der Generalversammlung in Lübeck die Errichtung eines Schiedsgerichtes vorgeschlagen und lebhaften Anklang damit gefunden. Der Vorschlag wurde einstimmig angenommen und die von der Leitung ausgearbeiteten Statuten gutgeheissen.

Im Interesse unserer Mitglieder publizieren wir nachstehend die Statuten dieser Schiedsgerichtsordnung. Sie sind in der „Wocheinschrift“ erschienen und lauten:

§ 1.

Das Schiedsgericht des Internationalen Hotelbesitzer-Vereins kann bei bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten zwischen zwei Mitgliedern des

Vereins, einem Mitgliede und einem Ausenstehenden und zwischen zwei Ausenstehenden ohne Rücksicht auf die Staatsangehörigkeit angerufen werden, wenn die streitigen Angelegenheiten mit der Hotelindustrie oder einem verwandten Gewerbe in Beziehung stehen. Ausgeschlossen sind Rechtsstreitigkeiten, für die ausschliessliche Gerichte bestellt sind.

§ 2.

Das Schiedsgericht ist ein ständiges. Es setzt sich zusammen aus einem Vorsitzenden, zwei Beisitzern als Schiedsrichter und einem rechtskundigen Schriftführer. Für den Vorsitzenden und die beiden Beisitzer werden ständige Stellvertreter bestimmt. Alle diese Personen werden jährlich von der ordentlichen Generalversammlung gewählt.

Der Schriftführer führt die Geschäfte des Schiedsgerichtes und hat den Sitzungen mit beratender Stimme beizuwohnen. Ist der Schriftführer verhindert, an einer Sitzung des Schiedsgerichtes teilzunehmen, so hat der Vorsitzende des Schiedsgerichtes einen rechtskundigen Stellvertreter zu ernennen.

§ 3.

Das Schiedsgericht tritt nur auf Antrag beider streitenden Parteien in Tätigkeit. Der Antrag der Parteien ist entweder gemeinsam oder getrennt durch eingeschriebenen Brief an den Internationalen Hotelbesitzer-Verein, Abteilung für Schiedsgerichte, zu senden.

§ 4.

Die Klage ist bei dem Schiedsgericht in zwei Ausfertigungen schriftlich einzureichen. Die Klage kann jedoch auch zu Protokoll des Schriftführers erklärt werden.

In der Klage ist ein bestimmter Antrag zu stellen und sind die Person des Beklagten, der Gegenstand des Anspruchs, sowie die den Antrag begründenden Tatsachen genau zu bezeichnen.

§ 5.

Die Klage ist dem Beklagten mit der Aufforderung zuzufertigen, seine Klageantwortung innerhalb einer bestimmten, von einer bis zu vier Wochen zu bemessenden Frist schriftlich in zwei Ausfertigungen einzureichen.

Die Klageantwortung des Beklagten wird dem Kläger mit der Aufforderung mitgeteilt, seine Gegenerklärung binnen einer bestimmten Frist in zwei Ausfertigungen einzureichen.

Die Schriftsätze der Parteien werden auf diese Weise dem Gegner solange zugestellt, bis der Sachverhalt genügend aufgeklärt erscheint.

Die Fristen können verlängert werden, jedoch der Regel nach nicht über zwei Wochen.

Wird eine der Fristen versäumt, so gilt die Erklärung als verweigert. Jede der Parteien kann jederzeit ihre Ausführungen ergänzen, erweitern und abändern.

§ 6.

Dem Gerichte sind die als Beweismittel bezogenen Urkunden im Original einzureichen und eine Abschrift beizufügen.

§ 7.

Hält das Gericht eine mündliche Verhandlung auf Grund der eingereichten Schriftsätze nicht für nötig, so kann es auf Grund des schriftlichen Vorbringens der Parteien seine Entscheidung fällen. Beantragt jedoch eine der Parteien die Anberaumung einer mündlichen Verhandlung oder hält das Gericht eine solche zur Klärung des Sachverhaltes für nötig oder nützlich, so hat das Gericht die mündliche Verhandlung anzuberaumen.

§ 8.

Wird vom Gericht die mündliche Verhandlung angeordnet, so werden die Parteien zur mündlichen Verhandlung unter der Verwarnung geladen, dass beim Ausbleiben nach Lage der Verhandlungen werde entschieden werden.

Erscheint eine Partei in der mündlichen Verhandlung nicht, so gilt ihr schriftliches Vorbringen als vorgetragen.

§ 9.

Das Gericht kann zur Aufklärung des Sachverhältnisses das persönliche Erscheinen einer Partei anordnen.

§ 10.

In der mündlichen Verhandlung sind die Parteien oder ihre mit Vollmacht versehenen Vertreter zu hören.

Das Protokoll über die mündliche Verhandlung ist vom Vorsitzenden und vom Schriftführer zu unterzeichnen.

§ 11.

Als zuständiges Gericht im Sinne der Zivilprozessordnung werden hierdurch die Gerichte in Köln bestimmt. Diese Bestimmung gilt als Vereinbarung der das Schiedsgericht anrufenden Parteien im Sinne der Zivilprozessordnung.

§ 12.

Im übrigen gelten für das Verfahren die Vorschriften der Deutschen Zivilprozessordnung über das schiedsrichterliche Verfahren.

§ 13.

Der Wert des Streitgegenstandes wird nach den Vorschriften der Zivilprozessordnung festgestellt.

Die Kosten des Verfahrens werden nach den Bestimmungen des Gerichtskostengesetzes berechnet. Jedoch kann das Gericht statt der ganzen Gebühr einen von ihm nach freiem Ermessen zu bestimmenden Teil derselben einfordern.

Das Gericht ist berechtigt, einen angemessenen Vorschuss zur Deckung seiner Kosten zu verlangen.

§ 14.

Das Gericht kann in jeder Lage des Verfahrens die Fällung des Schiedsspruchs ohne Angabe von Gründen ablehnen.

Von diesem Schiedsgericht hofft man das beste für den Verein und für die gegenseitigen Beziehungen zwischen den einzelnen Mitgliedern.

➔

Gegen

die unzuverlässigen Zimmerbesteller.

In der „Wochenschrift“ befasst sich ein Korrespondent mit einer der vielen Plagen der Hoteliers und möchte Abhilfe bringen. Unter dem Missbrauch bei der Vorausbestellung von Zimmern und Nichtbenutzung derselben durch Ausbleiben zu begegnen, schlägt er vor, den Namen des unzuverlässigen Bestellers den Mitgliedern des Internationalen Hotelbesitzervereins im Original mitzuteilen. Der Verein würde die Namen dann alphabetisch geordnet in der Hochsaison wöchentlich, sonst monatlich oder jährlich den Mitgliedern unter Kuvert zugehen lassen. Die Folge wird dann sein, dass diese „ungenierten“ Reisenden wohl kaum irgendwo ein Zimmer mehr reserviert erhalten, und das mit Recht; wie einfach und billig ist es doch mit Hilfe unseres Code durch das einzige Wort: „Cancel“ (englisch, soviel als: ich widerrufe, annulliere) sich als anständiger Mensch zu erzeigen, während auf die andere Art oft Familien ohne rechte Unterkunft bleiben und das Hotel unter Umständen schweres Geld verliert. Ist auf diesem Gebiete mal Heilung angebahnt, so wird ein Alpdruck von uns genommen. — Eine kleine juristische Belehrung in Form einer Arbeit über das Mietrecht mit besonderer Berücksichtigung der im Hotel vorkommenden Fälle, zum Gebrauch für jüngere, weniger erfahrene Kollegen, wäre sehr erwünscht — im Interesse des Ansehens unserer

Industrie. Der Fremde lässt in den seltensten Fällen Unerfahrenheit gelten; er wird fast immer „mala fides“ — bösen Willen voraussetzen. Mit diesem weiteren Schritt zum Hotel-Code wird hoffentlich Ordnung und Treu und Glaube in das so sehr verführte Gebiet der Zimmerbestellungen kommen.

Diese Vorschläge sind nur zu begrüssen und wir möchten auch bei uns die Schaffung einer solchen Liste befürworten. Immerhin bietet die Sache einige kleine Haken. Diese Liste wird nur dann ihre volle Wirkung ausüben, wenn es gelingt, die komplette Adresse des Bestellers zu erfahren. In den meisten Fällen aber trägt die Bestellung, sei es Brief, Karte oder Telegramm nur die blosse Unterschrift, und oft ist nicht einmal angegeben, in welcher Ortschaft der angenehme Bürger wohnt. Wenn aber z. B. ein Herr Müller oder Schulze aus Berlin ohne weitere Angaben, trotz vorheriger Bestellung eines Zimmers, nicht eintrifft, so nützt dessen Ausschreibung sehr wenig, denn in Berlin gibt es einige hundert Müller und Schulze. Immerhin wäre mit der Anlegung einer Warnungsliste der Anfang der Sanierung gemacht, und es müsste als ein grosser Fortschritt betrachtet werden, wenn dadurch nur 50% dieser unangenehmen Fälle verschwinden würden.

Das Hotelzimmer.

Es wird dem „B. Tgl.“ geschrieben: Viele Reisende betrachten die Hotelwohnung als das zweite Heim, das heisst, sie möchten diese so eingerichtet haben wie die Stube daheim. Dieser Wunsch, so fromm er ist, lässt sich natürlich schlecht erfüllen, jedenfalls nicht die Hotelwirte aber soweit es eben möglich ist, für die Beaglichkeit und Sauberkeit der Zimmer sorgen.

Der Vorwurf, dass die Hotelzimmer der Neuzeit an überladenen Prunk kranken, ist gewiss nicht unberechtigt, daher sollten die Hoteliers die luxuriöse Ausstattung nicht so sehr berücksichtigen, sondern sich lieber einen viel grösseren Bestand an frischer Bettwäsche aneignen, das ist weit wichtiger. Auch das Bettgestell, wenn es nicht, was ich vorziehe, aus Eisen besteht, soll möglichst wenig Schnitzereien und Verzierungen haben, denn diese sind nur dazu da, um in den Ecken den Staub aufzufangen, den der Schlafende bei einer plötzlichen Zugluft einatmen muss. Ein glattpoliertes Bettgestell, von dem sich Staub und Schmutz schnell und mühelos entfernen lassen, ist jedem andern mit Schnörkeln und Verzierungen versehen vorzuziehen.

Eine besondere Berücksichtigung verdient auch die örtliche Stellung des Bettes. Viele Hoteliers begehen den Fehler, dieses, wenn eine Verbindungstüre da ist, dicht vor diese zu plazieren. Im Nebenzimmer macht man natürlich dasselbe. So kommt der eine oder andere Gast in die wenig beneidenswerte Lage, die Tätigkeit des Schnarchens an seinem Nachbar studieren zu müssen.

Gewiss sehr kostbare, aber ebenso der Gesundheit wenig zuträgliche Prunkstücke sind die Teppiche. Einige Hotelzimmer besitzen solche, die das ganze Zimmer ausfüllen, die sich nur schwer entfernen lassen und vielleicht alle Jahre einmal gründlich ausgeklopft werden. Diese Staubfänger im wahren Sinne des Wortes sind ein grosses Uebel. Wenn auch beim reinigen Teelblätter und sonstige Staubbeschwichtigungsmittel verwendet werden, so ist es doch nicht zu vermeiden, dass der aufliegende Staub sich in den Möbeln festsetzt, was in gesundheitlicher Beziehung gerade nicht von Vorteil ist, denn die Reinigung ist bei einem flotten Geschäftsbetrieb häufig sehr oberflächlich. Zweckmässig ist es, wenn sich vor dem Bett ein kleiner Vorleger und unter dem Tisch ein kleiner Teppich befindet, der leicht aufgenommen werden kann und sich so ausserhalb des Zimmers reinigen lässt.

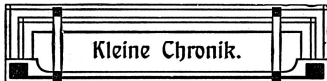
Eine besondere Beachtung verdient das Waschgeschirr. Die Waschschüssel muss gross und breit sein, soll weder Ecken noch plastisch

heraustretende Verzierungen besitzen, aus denen der sich sammelnde Schmutz schlecht zu entfernen ist. Auch über die Stellung der Waschtölette lässt sich reden. Möglichst vom Fenster entfernt soll sie sein, damit sich der Gast in keiner Weise geniert fühlt, wenn er es morgens geöffnet hat. Von grösstem Vorteil wäre es — allerdings spricht der Kostenpunkt der Anlage hierbei eine Rolle — wenn in jedem Zimmer sich eine Leitung befände, die heisses und kaltes Wasser spendet.

Peinliche Sauberkeit und Sorgfalt muss den Kleidergelassen zugewendet werden. Verkehrt ist es, die Türen der Schränke unverschlossen zu halten. Der Hotelier soll sein Personal anweisen, dass, genau wie das Zimmer selber, auch der Kleiderschrank zu lüften sei, damit nicht, wie das häufig vorkommt, ein neuer Hotelgast unfreiwillig erfährt, dass sein Vorgänger in diesem Zimmer Patschuli allem andern Parfum vorzog.

Auf die persönliche Sicherheit des Gastes ist vor allem der grösste Wert zu legen. Als unvorsichtig und verwerflich muss es bezeichnet werden, dass in solchen Hotels, wo elektrisches Licht in Gebrauch ist, keine Kerzen mehr Mode sind. Man denke an den Fall einer Feuersgefahr — wie leicht werden dabei die elektrischen Leitungen zerstört!

Unerwähnt möchte ich nicht lassen, dass der Klingelknopf wie auch die Vorrichtung zum Einschalten des elektrischen Lichts ausser in der Nähe der Tür auch in der des Bettes angebracht sein müssen. In nur sehr wenigen Hotels sind die Türen der Hotelzimmer ausser mit Schlössern auch mit guten Riegeln versehen, und wenn dies der Fall ist, sind diese dermassen zierlich, dass ein fester Druck genügt, um das den Riegel haltende Messingschraubchen auszuheben. Man sorge also für starke widerstandsfähige Türsicherungen. Es ist ja nicht zu leugnen und erfreulicherweise eine Tatsache, dass gerade die Hotelindustrie in den letzten Jahren rapide Fortschritte gemacht hat. Aber nicht von der Hand zu weisen ist die Tatsache, dass in vielen von diesen Häusern der Luxus eine grössere Rolle spielt als die wirklich praktische Ausstattung.



Kleine Chronik.

Berlin. Die Eröffnung des Hotel Der Fürstentof ist auf Ende dieses Monats festgesetzt.

Karlsbad. Der in weiten Kreisen bekannte Hotelbesitzer Herr Karl Pupp vom Grand Hotel Pupp ist im Alter von 67 Jahren gestorben.

Bad Kissingen. Das Grand Hotel garni Collard am Kurplatz hat eine Berliner Aktiengesellschaft um den Preis von 1,900,000 Mk. käuflich erworben.

Ostende. Die Schlafwagengesellschaft hat ihr hiesiges Hotel de la Plage Herrn A. Deelerok, Besitzer verschiedener Hotels in Ostende, verkauft.

Paris. Das Hotel Astoria der Société des Hôtels de l'Europe ist am 10. Oktober dem Verkehr übergeben worden.

Göschenen. Wie „Union Helvetia“ mittelt, hat Herr Oberst Huber das hiesige Grand Hotel gekauft. Sein Sohn, Herr Alois Huber, wird dasselbe leiten.

St. Moritz. Herr A. Marugg, der in den letzten vier Jahren das Posthotel in Thuisis geleitet hat, wird mit 1. Mai 1908 die Direktion des Posthotel in St. Moritz übernehmen.

Wegen. Das Hotel Victoria in hier wird gegenwärtig vergrössert und teilweise umgebaut. Die Hotelvilla lautet nunmehr Grand Hotel Victoria, Familie Schöni-Meister.

Heimatschutz im Kanton Solothurn. Der Kantonsrat wird sich in der nächsten Session mit der Motion betr. Massnahmen gegen die Verunstaltung des Landschaftsbildes durch Plakate und Reklametafeln befassen.

Zeitungswesen. Herr H. A. Tanner, Verleger in Basel, gibt bekannt, dass er seine Zeitschrift „Alpismus und Wintersport“ mit dem Verlage des Herrn Gustav Lammer in München erscheinenden Zeitschriften „Deutsche Alpenzeitung“ und „Der Winter“ vereinigt hat. Durch diese Vereinigung soll eine Zerspaltung der Kräfte vermieden werden. Herr H. A. Tanner verbleibt in der Redaktion und wird seinen Sitz in Basel beibehalten.

Luzern. Herr Matzig, bisheriger Pächter des Hotel Edenhaus, tritt mit Ende dieser Saison von der Pacht zurück. Das Hotel wird, wie das „L. T.“ mittelt, in Zukunft von Herrn Muth jun. geführt werden.

Etcetera. Im „Handelsblatt“ lesen wir von einem Hotel in der Zentralschweiz (mit etwa 40 Betten), dass es sich nicht den bisherigen noch den Namen Continental beilagert und künftig Hotel Bernerhof, Beau-Site und Continental lauten. Wir wären noch etwas weiter gegangen und hätten als Firma eingetragen „Bernerhof, Beau-Site, Continental etc.“

Rigi-Kaltbad. Das Hotel Rigi-Kaltbad erfährt in diesem Winter bauliche Veränderungen. Das älteste Gebäude des Komplexes, jener in Holzwerk zwischen dem südlichen Neubau und dem grossen Hauptgebäude stehende Teil, wird lt. „Luz. Tagbl.“ abgebrochen und an seine Stelle kommt ein Neubau in Stein und Riegelwerk.

Le majordome de la duchesse. Nos lecteurs se souviennent du nommé Garcia Charles qui, sous le nom de Diégo Periz, majordome de la duchesse d'Ascoli, retenait les appartements dans les hôtels et négociait surtout, avec une grande habileté, de faux chèques, un notamment, au préjudice d'un hôtelier de Montreux, lui escroquant de ce fait une somme de 459 frs. Le majordome, après avoir réussi son coup, avait pris le large et recommençait son petit exercice à Genève, quand la police le pinça. Il a comparu cette semaine devant le tribunal de police du District qui l'a condamné à 6 mois de réclusion, à 100 fra. d'amende et à cinq ans de privation des droits civiques, sans déduction des deux mois de prison préventive qu'il vient de subir.

Mässiger Alkoholgenuss und Lebensdauer. Eine englische Lebensversicherungsgesellschaft hat festgestellt, dass diejenigen Leute, die mässig Alkohol zu sich nehmen, länger leben, als diejenigen, die gar keinen trinken. In dem Zeitraum zwischen 1841 bis 1901 hat sie 31,776 Polizen an solche geliefert, die sich jedes Alkoholgenusses enthalten. Diese Polizen machen eine Jahressumme von 466,943 Jahren aus. Unter diesen gab es 8,947 Todesfälle. Während der gleichen Zeit hat die Gesellschaft 29,004 Polizen an solche geliefert, die mässig Wein trinken, mit einer Jahressumme von 393,010 Jahren. Darunter waren 5,194 Todesfälle. Danach war die Sterblichkeit unter den Alkoholtrinkern 30 Prozent grösser als unter den mässigen Alkoholgenussern.



Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1^{er} et 2^e rang de Lausanne-Ouchy du 3 au 9 octobre: Angleterre 762, Allemagne 618, France 1178, Suisse 870, Russie 528, Amérique 421, Italie 287. Divers 841. Total 6485.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik 5. bis 11. Okt.: Deutsche 736, Engländer 181, Schweizer 314, Franzosen 99, Holländer 85, Belgier 19, Russen und Polen 162, Oesterreicher und Ungarn 150, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 98, Dänen, Schweden, Norweger 30, Amerikaner 43, Angehörige anderer Nationalitäten 63. Total 1980.



Briefkasten.

An das Mitglied im Mittelmeer. Wir bedauern, von dem Artikel im Petit-Marseillais keinen Gebrauch machen zu können, da wir grundsätzlich an keine Sendungen nicht berücksichtigen. Als eine solche müssen wir auch die betr. Zeitungsaufsätze betrachten, da Sie im Begleitbogen vom 18. ds. nur mit „Ein Mitglied“ unterzeichnen.

Vertragsbruch. — Rupture de contrat. Rosa Jenny, Zimmermädchen, von Kirchlinchad (Bern).

E. Gugel, Hotel Central, Lausanne.

Auskunft erteilt

über Jules Steyart, Chef de cuisine, aus Strassburg,

H. Schlagenhauff, Direktor, Lido Palace Hotel, Riva (Gardasee).

Zur gefl. Beachtung.

Bevor Sie ein Hotel, Pension oder Kuretablissement kaufen oder mieten, wenden Sie sich nicht, vorher vom Hotel-Office in Genf Auskunft und Schätzung über das Ihnen proponierte Geschäft zu verlangen. Das Hotel-Office in Genf ist von einer Gruppe best-knowner Hoteliers geleitet und bezweckt, Käufer durch erfahrenen, uninteressierten Rat zu unterstützen.

Inseraten-Annahme nur durch die Expedition dieses Blattes und durch die „Union-Reklame“ in Luzern.

Les annonces ne sont acceptées que par l'administration du journal et par l'„Union-Reclame“ à Lucerne.

Advertisement for G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich. Features: Hochzeits- u. Braut-Seide, Damast- u. Brocat-Seide, Crystall- u. Moire-Seide, Crêpe de Chine- u. Eolienne-Seide.

Advertisement for Direktor-Chef de réception. Ein in allen Zweigen des Hotelfachwesens erfahrener junger Mann, mit kaufmännischer Bildung, 28 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig sucht, gestützt auf prima Referenzen und Zeugnisse, Engagement für den nächsten Sommer. Geff. Offerten unter Chiffre H 889 R an die Exped. d. Bl.

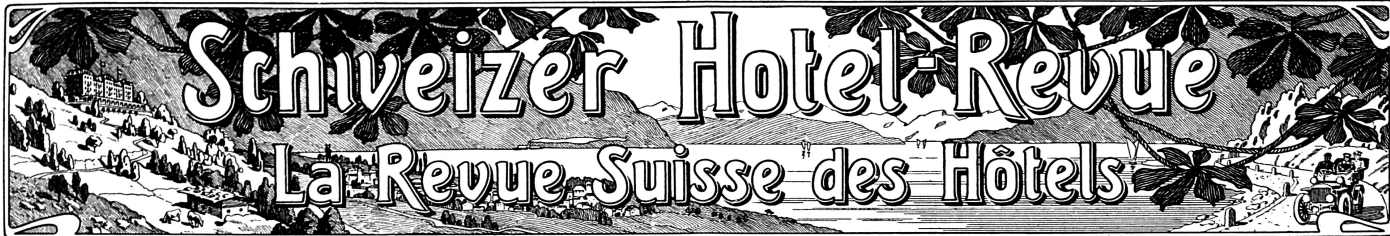
Advertisement for Montreux Eau Alcaline. En vente dans tous les hôtels de premier ordre. London Tudor-Hotel Oxford Street W. Continentales Haus, im Zentrum der Stadt, 200 Zimmer und Salons. Moderner Komfort. Mässige Preise. The Geneva Hotels Ltd. 3050 E. 6770

Advertisement for Engländerin. zurzeit Haushälterin in erstklassigem Hotel, durchaus erfahren, mit prima Referenzen, 32 Jahre alt, sucht für den Winter Engagement in grossem Hause in Südfrankreich, Italien oder Ägypten. Salär Nebensache. Offerten an Miss Ramsey, Cavendish Hotel, Eastbourne (England). (882)

Advertisement for Sekretär-Volontär. Schweizer, kaufm. gebildet, mit guten Vorkenntnissen der franz. und engl. Sprache, gewandt in der ital. und amerik. Buchführung, Stenographie und Maschinenschreiben, sucht per sofort Stelle nach der Schweiz oder nach Süden. Offerten unter Chiffre H. R. 90, postlagernd, Luzern. 890

Advertisement for OCCASION. 1 Doppelschlafzimmer in Satin mit Mahagoni. 1 Salon, Nussbaum. (0 9871) 2185. 1 grosses Buffet, Eiche, für Speisesaal. Otto Herzog & Co., Möbelfabrik, Baden.

Advertisement for Direktoren gesucht. für erstklassige Ozean-Dampfer einer sehr bekannten franz. Gesellschaft mit successivem Eintritt vom 1. Dez. an. Gute Referenzen und gründliche Kenntnis der drei Hauptsprachen gefordert; es können nur Schweizer ev. Belgier berücksichtigt werden. Nähere Auskunft erteilt T. Tschumi, Hotel Beau-Rivage, Ouchy-Lausanne. (879)



Schweizer Hotel-Revue

La Revue Suisse des Hôtels

An die tit. Mitglieder

und Abonnenten, die jeweilen den Winter über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiermit die höfliche Bitte, uns rechtzeitig ihre Abreise anzuzeigen, damit die Aenderungen in der Spedition des Vereinsorgans vorgenommen werden können und der regelmässige Erhalt desselben keinen Unterbruch erleidet. Die Expedition.

MM. les Sociétaires

et abonnés qui, pendant l'hiver, changent leur domicile, sont priés d'aviser à temps notre bureau de leur départ, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social.

L'Administration.

L'éducation professionnelle de l'hôtelier.

(Fin.)

La fin du XV^e siècle et le XVI^e connaissaient une excellente cuisine surtout: c'est ce qu'ils devaient certainement à un excellent enseignement professionnel donné par les corporations. La chronique de Zimmer, cette source presque introuvable de renseignements sur la vie du moyen-âge, nous fait des récits presque incroyables de festins et de beuveries gigantesques et superbement arrangés. Et cela dura — les acteurs seuls, leurs costumes et leurs pernaques changèrent — jusqu'à la Révolution française, et jusqu'à ce que le grand Corse vint bouleverser la vieille Europe et secouer la pourriture des siècles. Au milieu de ces troubles sanglants, les Américains devenus indépendants avaient construit — il y a juste cent ans — le premier bateau à vapeur. La première locomotive de Stephenson fit bientôt son premier voyage de Darlington à Stockton; l'Allemagne suivit bientôt: notre planète se couvrit de voies ferrées, et on assista à une transformation de la circulation, du commerce et de l'industrie, des mœurs et des habitudes telle que la terre n'en avait jamais vue. Les inventions et les découvertes se suivirent coup sur coup, les distances furent supprimées et les voyages cessèrent d'être une corvée et devinrent un plaisir: *tutto il mondo è paese*, c'est-à-dire le monde entier ne fut plus qu'un seul pays, l'époque de l'industrie hôtelière moderne était arrivée. Les auberges délabrées sur la route du St-Gothard et les hôtels somptueux de Lucerne sont le passé et l'actualité de notre industrie. Là-bas l'hôtellerie tenue avec l'aide de la famille ou de domestiques, en même temps qu'on exerce l'agriculture ou un autre métier — ici la division du travail réglée jusque dans les derniers détails de spécialistes formés dans la grande exploitation. Le propriétaire s'est vu obligé de s'adjoindre des employés parfaitement au courant du côté technique et commercial; ses forces physiques et ses ressources pécuniaires finissent aussi par ne plus suffire; la société, la forme commerciale de l'avenir vient le remplacer. C'est la fin de la familiarité patriarcale entre le patron et les employés, le patron et maître qui mettait lui-même la main à l'ouvrage partout et toujours a disparu, et nous devons penser à le remplacer. Qui formera l'hôtelier de l'avenir et comment le formerons-nous? Beaucoup d'hôteliers expérimentés et capables n'ont encore que des opinions tout à fait confuses sur ce point. Suivant l'éducation qu'ils ont eux-mêmes, suivant les bonnes ou mauvaises expériences qu'ils ont faites, les inconvénients qu'ils ont ressentis ou les avantages qu'ils ont trouvés, l'un dit: „un véritable

hôtelier doit avoir passé par la cuisine, il faut qu'il sache faire la cuisine"; un deuxième dit qu'il n'est pas le seul à savoir porter les plats avec élégance et dresser un couvert avec art. Les plus modernes disent: „la bonne administration et l'art de bien compter est le principal, toutes les autres places peuvent être occupées par des employés spéciaux, mais pour les dispositions et spéculations, l'administration de la fortune suivant des principes rationnels et raisonnables, il faut que ce soit moi-même qui en aie soin." Celui qui n'a pas la moindre idée des affaires concernant l'argent et les hypothèques, etc., et doit, sans s'y connaître, se fier à des étrangers, ne va pas loin. Après des essais et des tâtonnements qui ont toujours mal réussi, c'est le système qui tient spécialement compte du côté commercial qui a prévalu. Le nouveau code de commerce nous ayant reconnu la pleine qualité de commerçant, avec tous les droits et les devoirs qui en découlent, c'est la solution qui s'imposait. Le 18 octobre 1904, la Commission de l'Association Internationale des Hôteliers et de la Société des Hôteliers suisses s'est déclarée, dans une séance commune à Strasbourg, pour l'éducation des jeunes employés d'hôtel au moyen de cours obligatoires publics tenant particulièrement compte des connaissances commerciales, comme étant la plus désirable, parce qu'elle est la meilleure, la plus pratique et à portée de tous, à cause du peu de frais qu'elle demande.

Après maints pourparlers avec les autorités et des hommes compétents et diverses conférences, on s'entendit clairement et fermement sur le programme suivant qui a été approuvé par tous:

1° Cours d'adultes obligatoires, rattachés autant que possible aux cours commerciaux d'adultes, pour tous les employés de l'industrie des hôtels et des restaurants.

2° Ecoles moyennes d'hôteliers, ayant un caractère facultatif, pour les élèves qui auront suivi avec succès les cours ci-dessus ou possédant déjà une instruction plus qu'élémentaire et voulant acquérir les connaissances pour pouvoir devenir directeurs d'hôtel, chefs de réception, comptables, etc. de grands hôtels.

3° Ecoles supérieures de commerce, pour terminer, pour les employés particulièrement capables et travailleurs des grands établissements, en outre pour les futurs propriétaires de grands hôtels possédant déjà l'instruction nécessaire (bacheliers, jeunes gens ayant le certificat pour le volontariat d'un an et pouvant prouver qu'ils ont plusieurs années de travail commercial à leur actif).

Dans le programme de tous ces établissements, il faudra faire une place à l'industrie hôtelière, à l'exploitation de l'hôtel, au calcul de tout ce qui s'y rapporte, à la circulation, etc. Il faut que l'élève puisse se faire une idée complète de notre industrie, qu'il soit à même de remplir les emplois voulus et de se perfectionner lui-même.

La théorie et la pratique doivent se réunir pour établir ces plans d'études en tenant compte des services si complexes de l'industrie des hôtels et des restaurants, et des habitudes et particularités des diverses contrées et des divers pays. Pour travailler ensuite sérieusement à la création et au perfectionnement des organes viraux de ce système, il faut aussi que les hommes compétents s'entendent mutuellement, échantant leurs expériences, expriment leurs désirs et leurs objections, en un mot il faut créer une littérature spéciale qui fait presque

complètement défaut jusqu'ici. Il faut arriver à créer un traité spécial, car c'est avant tout nécessaire. Nous possédons déjà un excellent point de départ dans l'ouvrage de Guyer-Freuler: „L'hôtellerie de nos jours". Il faudra y ajouter des chapitres particuliers sur la jurisprudence concernant l'achat et la vente d'hôtels et d'immeubles, les concessions, l'inscription au registre de commerce, les rapports avec les Chambres de commerce, les banques, les hypothèques, les rapports entre patrons et ouvriers, les lois sociales et les assurances, les lois réglant les rapports entre l'hôtelier et les clients: la responsabilité pour les personnes et les objets, la location et les congés, les démarches en cas de maladie et de décès, etc. — Il sera très utile de profiter des expériences des écoles existant déjà. Ce sont d'abord les écoles fondées et entretenues par des hôteliers: Lausanne, internat qui offre l'occasion d'exercices pratiques et compte 34 élèves (propriétaire: Société suisse des Hôteliers); ensuite celles entretenues par les hôteliers et restaurateurs d'Innsbruck et de Vienne, qui tiennent le milieu entre les écoles de commerce et les écoles professionnelles et comptant de 20 à 40 élèves. Les Ecoles privées d'hôteliers de Buchholz-Friedewald, qui compte 48 élèves, et celle de Francfort, qui compte 70 élèves, jouissent aussi d'une bonne réputation.

Un travail soutenu en vue de l'éducation de ceux qui sont appelés à nous succéder sera toujours de la plus grande importance pour notre pays entre les peuples, et dans notre peuple: l'éducation donne la liberté et la science est sa puissance. Une corporation d'hôteliers instruits et intelligents trouvera partout la considération et l'influence qui lui revient par suite de l'importance de leurs établissements, qui est souvent le plus important de l'endroit, influence qui malheureusement ne lui est pas toujours encore reconnue. Là où la suffisance ou la routine essaie de le ravaler, il faut que l'hôtelier de nos jours sache conquérir l'estime par son savoir et son travail; il faut que l'assaillant soit repoussé rudement, c'est un honneur de savoir se défendre.

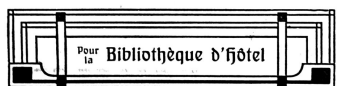
C'est pourquoi, il n'est pas de but plus élevé, pour notre considération et notre corporation, que l'éducation de la jeune génération, pas de tâche plus opportune que celle de la formation de l'enseignement. C'est là qu'elle s'assure et développe les forces qui plus tard la serviront nécessairement et la récompenseront largement.

Pour terminer, disons encore que, sur l'initiative du Comité de l'Association, les directions des cours d'adultes de Cologne et de Dusseldorf se sont déclarées prêtes à organiser des cours spéciaux pour les employés des hôtels et des restaurants dans le sens que nous préconisons. A partir du semestre d'été 1908, un cours sera aussi professé à l'Ecole supérieure de Commerce de Cologne, sur le transport des voyageurs et les industries qui s'y rattachent.

Un guide suisse de l'automobiliste.

Il vient de paraître au bureau d'édition de la Revue des Automobiles à Berne, sous une forme élégante, un guide qui obtiendra certainement bon accueil auprès des cercles de touristes automobilistes, en deça et au delà de la frontière suisse. Nous voulons parler du *Guide de l'Automobiliste*, qui voit le jour pour la première fois. Ce guide était ardemment désiré de divers côtés, aussi son

apparition est-elle saluée avec joie. Les automobilistes étrangers en particulier, se procureront avec intérêt ce livre qui contient une nomenclature complète des routes accessibles aux autos, accompagnée d'indications aussi exactes que possible concernant les pentes et les distances. De même que les nombreux guides du voyageur, à pied et en chemin de fer, renseignent le lecteur de toutes les manières, sur tout ce qui touche à son équipement, à son logement et à ses rapports avec les gens du pays, le *Guide de l'Automobiliste* vise également à être utile au touriste qui traverse la Suisse. Si tous les conseils qu'on y donne sont suivis, soit par les automobilistes du pays, soit par ceux de l'étranger, l'amitié qui existe encore dans certaines régions „arrière" de la Suisse, se modifiera sensiblement; il faudra pour cela que les automobilistes se mettent à voyager, au lieu de parcourir les distances en errages. Le *Guide de l'Automobiliste* s'adresse aux voyageurs et leur fait connaître de nombreuses routes, traversant toutes espèces de belles localités, et attache une importance particulière à leur signaler les curiosités, même des plus petits villages. Sans doute il eût été agréable que les localités indiquées sur les plans des routes, figurassent également sur la carte générale (*carte routière*) qui se trouve à la fin du guide; nous constatons par exemple sur la route 27 le point Verney, que nous avons vainement cherché sur la carte générale. En outre les cartes annexées (qui sont la reproduction de nos excellentes cartes Siegfried) devraient à l'avenir être mieux imprimées; la plupart en effet sont trop noires, au détriment de la clarté et de la compréhension; de même la *carte routière* aurait dû être mieux soignée comme impression, elle aurait gagné à être tirée un peu plus en couleur. Certaines indications auraient dû être vérifiées plus attentivement, par exemple: à la page 296, le nombre des habitants de la ville de Bâle est donné en 120,900, tandis qu'à la page 245 ce chiffre a été porté à 128,500. Nous avons cherché inutilement sur notre carte de Bâle et ses environs la localité Fluten, il faut être déjà instruit en géographie pour deviner qu'on a voulu désigner ainsi le village de Flühlen dans la vallée de la Birsig. Ces inexactitudes disparaîtront certainement lors d'une nouvelle édition. Par contre, les annonces qui ont été intercalées dans le texte, si elles se justifient au point de vue commercial, nous paraissent tout à fait condamnables au point de vue esthétique. Le volume perd beaucoup par ce mélange d'annonces avec le texte; il se trouve enlaidi et se lit moins facilement. On aurait pu faire figurer cela dans une annexe, le mieux aurait été de jeter tout ce lest. Il est regrettable que la proposition qui avait été faite par la Société des hôteliers, à qui de droit, n'ait pas été prise en considération. Par l'entremise de l'éditeur, on avait en effet proposé à l'Automobile-Club Suisse, sous les auspices duquel ce guide a été composé, une contribution aux frais de cette publication, au cas où elle renoncera à y faire figurer des annonces. Cette proposition n'a pas trouvé d'écho, ou peut-être n'a-t-elle pas du tout été soumise à l'A. C. S. Que ceci ne nous empêche pas cependant de manifester notre sympathie à cette publication et de reconnaître sincèrement tout ce que ce guide contient de bon, sans nous arrêter trop à ses défauts, et en formulant l'espoir que ceux-ci pourront être évités lors d'une nouvelle édition. G. A. B.



Nous publions dans cette rubrique, l'analyse des livres propres à figurer dans les bibliothèques d'hôtels:

Charles de Perfall. „L'anneau conjugal" (Der Ehering). Roman. Editeur: Egon Fleischel à Berlin. Prix 3 francs. Dans „L'anneau conjugal" de Charles de Perfall, celui-ci traite d'une manière spirituelle le problème qui a déjà tenté Alphonse Daudet dans „Femmes d'artistes". A l'honnête mariage bourgeois il oppose la liberté, les joies et les déboires de l'amour libre. L'imagination féconde du poète a su tirer de ce thème où il excelle des côtés tout à fait inédits. Ceci est d'autant plus remarquable que Perfall ne traite pas des cas compliqués et ne pose pas de problèmes argutieux. Mais, comme il est passé maître dans l'art d'analyser l'âme humaine, particulièrement celle de la femme, il nous fait entrevoir de nouvelles perspectives dans la psychologie de l'amour. Le roman se déroule en grande partie dans les milieux littéraires de Berlin. Aussi l'auteur en profite pour placer maint aphorisme sur notre civilisation moderne et mainte vérité amère de sorte que le roman intéresse au delà du thème sexuel. En somme c'est une œuvre qui incite à la méditation et à la comparaison. Elle peut être recommandée chaudement.

J. J. Rousseau. Les Confessions (Bekentnisse), traduction complète du français par Ernest Hardt. Berlin 1907. Editeurs: Wiegandt & Grieben (P. K. Sarasin). Prix relié: fr. 13.35. — A une époque où

plusieurs des grands apôtres modernes préchoient le retour à la nature, il est clair que l'on commence à rendre à Jean Jacques Rousseau ce qui lui est dû. Pendant qu'en France Monsieur Jules Lemaitre prononce son anathème contre „le citoyen de Genève", en Allemagne on s'occupe attentivement de celui qui pendant longtemps fut méconnu et honni à cause de sa franchise. Les éditeurs Wiegandt & Grieben viennent de publier „Les Confessions" dans une traduction irréprochable, faite par E. Hardt, le traducteur des écrits de Taine. La fine reliure verte, les grands caractères latins bien lisibles, l'emploi discret des ornements donnent à ce livre un cachet distingué. Et si nous en entreprenons la lecture, si nous revivons cette vie agitée, nous sommes stupéfaits de l'actualité des idées, de la profonde connaissance de la nature humaine, et nous reculons devant une vérité qui ne rebute pas même la description des tares morales les plus intimes. On a reproché à Rousseau d'avoir inventé à toutes pièces ses confessions, mais plus on pénètre dans cette œuvre de grand courage, plus on sent les vibrations d'une grande vérité. Le mot de Goethe que l'homme erre aussi longtemps qu'il aspire à la vérité s'applique à Jean Jacques plus qu'à tout autre, car souvent il s'est trouvé sur le faux chemin. Mais qu'il ait menti par pur orgueil et vanité est une calomnie de ses nombreux ennemis. Tandis que dans l'autobiographie de Goethe nous ne pouvons assez louer la liberté créatrice qui tire sur le volet les faits et pensées, nous appelons cela chez Rousseau mentir avec intention. En lisant les confessions attentivement, on est convaincu que ce n'est pas une mesquine vanité, mais bien l'amour de la vérité qui a été le motif du philosophe de la nature. Il voulait s'accuser de ses fautes, laver le sentiment lancinant de sa honte par une confession générale, et si malgré cela il décoche encore quelques traits

acérés à l'adresse de ses adversaires, cela se comprend comme inhérent à la nature humaine. Un critique allemand a surnommé „Les confessions" un livre d'éducation dans le sens élevé du mot; à notre avis il n'a pas exagéré, car il y a peu de livres qui sont aussi instructifs et moraux. Ce qui frappe surtout, c'est la profonde connaissance du cœur humain qui se manifeste partout. On ne peut que profiter de la lecture de l'œuvre magistrale du philosophe genevois.

Autour d'un voyage en Suisse, etc., (Auch ein Schweizerreise und andere) de Krak Ehler. Maison d'édition Harmonie, Berlin. — Un petit livre publié dernièrement par la maison d'édition Harmonie à Berlin, et qui relate les aventures d'un Berinois en villégiature en Suisse, nous prouve que tous les Berinois n'ont pas cette morgue qui leur a fait une si jolie petite réputation. M. Krak Ehler (un pseudonyme qu'on pourrait traduire par batailleur), à l'encontre de ses concitoyens, est enchanté de notre petit pays et le „loupet" qui est l'apanage des Berinois, lui sert cette fois-ci à dire toutes sortes de vérités à ses concitoyens, que ceux-ci du reste ne se laissent dire sans rebiffer que par un compatriote qui sait les prendre par leur côté faible. Depuis l'immortel voyage des Buchholzen en Suisse, aucun livre n'a décrit et persiflé d'une manière aussi fine les travers de „tout Berlin" en villégiature que le voyage humoriste de Krak Ehler. A la place des plaintes comiques des journaux étrangers sur les soi-disant prix exorbitants de nos hôtels, Monsieur Krak Ehler s'étonne de la modicité des prix dans nos hôtels et nos pensions. Il fait remarquer que l'on vit plus chèrement dans les hôtels et stations balnéaires de l'Allemagne qu'en Suisse. Nous voulons lui laisser la parole pour montrer à nos lecteurs comment un Allemand du Nord juge notre

pays: „En partant j'entendis bien des plaintes sur la cherté toujours croissante des hôtels suisses. Mais après avoir couché dans (plusieurs) hôtels de lits helvétiques, et après avoir mangé dans une centaine de locaux différents, je ne puis, sur la base de l'expérience localement acquise, nullement me joindre à ces lamentations. Au contraire, je trouve que l'aéri *saar* *James* n'est pas trop répandu en Suisse. Même les touristes de passage ne paient pas plus que dans la plupart des villes allemandes, ils paient sûrement moins que dans les stations balnéaires de l'Allemagne. Mais le Suisse ne veut pas que l'on traverse seulement son pays. Reste en Suisse et nourris-toi honnêtement", telle est sa devise, ou en quatre mots: Vas dans une pension. Et on mange bien ici... Tuidieu! Les déjeuners à la fourchette ont trois ou quatre plats, les dîners six ou sept. Le déjeuner du matin n'est pas seulement complet, mais archi-complet. Je crois que plus d'un pourrait se rendre à Marienbad après son séjour en Suisse. Comme j'ai demeuré pendant quatre grandes semaines à Interlaken et entrepris les ascensions de cette localité, je puis parler en connaissance de cause des prix réputés exorbitants d'Interlaken. D'abord je demeurais dans une des pensions les plus réputées de Wilderswil qui, telle une forteresse, domine la contrée à 80 minutes du Kursaal d'Interlaken. J'y payais 5 francs par jour pour une chambre assez grande pour exécuter un pas de deux; j'admiraient à loisir la Jungfrau et les pâturages verts, tout en goûtant les joies d'une cure d'engraissement." Ce livre amusant est orné d'illustrations d'un autre Berinois non moins spirituel. Les illustrations de Haase contribuent à faire de ce livre désopilant une source de récréations et de grands plaisirs. Si l'on veut apprendre la meilleure façon de traiter le Berinois si exigeant, il faut consulter l'ami Krak Ehler; on s'en trouvera bien. G. A. B.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden. Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Verordnungsblätter: Erstmalige Insertion... Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.

Chef de cuisine. Gesucht für Berghotel I. Ranges der Zentralalpen... Gouvernante d'Economat. Gesucht in ein ganz erkl. Hotel nach dem Süden eine jüngere Gouvernante d'Economat.

Gouvernante d'étage. Für ein neu zu eröffnendes Haus... Kochlehrer. Hotel erstes Ranges am Genfersee sucht einen kräftigen Jungen als Kochlehrer.

Küchenchef. In einem grossen Hotel I. Ranges des Engadin... Obergärtnerin und zweite Längere. Tüchtige, welche auf Dampfmaschinen bewandert ist, zu baldigem Eintritt in Jahresstelle.

Privatsekretärin für den Winter gesucht. Event. Jahresstelle, weil im Sommer Sekretärin im Hotel. Gute Erziehung und gefälliges, zuverlässiges Wesen.

Secrétaire-sommelier. Hotel de premier ordre à Montreux cherche jeune secrétaire-sommelier, sachant l'anglais parfaitement.

Secrétaire-Kassier-Chef de réception, gesucht. Tüchtiger, feinspüriger junger Mann, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mündlich und schriftlich vollkommen beherrscht.

Zimmermädchen, tüchtiges, gesucht nach Spa (Belgien). Gute Gelegenheit die in franz. Sprache zu erlernen. Photographie und Zeugnisse einreichen.

Stellengesuche * Demandes de places

Erstmalige Insertion... Jede ununterbrochene Wiederholung... Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen begriffen.

Vorabschreiben für Postmarken erforderlich. Postmarken werden nur auf Deutschland, Frankreich, Italien, England, Österreich und der Schweiz angenommen.

Nachbestellungen der drei Hauptgruppen in Wort I. Schrift mündlich, sowie mit der Buchhaltung (Kolonnensystem) vollständig vertraut. Parours im Primat in jeder Beziehung vorzuziehen.

Bureau & Réception.

Bureaufräulein. Hotelierstochter, mit den Bureauarbeiten vertraut, aber nicht englisch sprechend, sucht unter bescheidenen Ansprüchen Stelle in ein Winterhotel der Schweiz. Ch. 237

Bureaufräulein oder Saaltochter. Hotelierstochter, die von Jugend an im Geschäfte tüchtig gewesen, 24 Jahre alt, deutsch, franz. und etwas englisch sprechend, sucht Stelle als Bureaufräulein oder Saaltochter. Ch. 239

Bureauvolontärin. Seröse Tochter sucht Stelle als Bureauvolontärin in Hotel. Zeugnisse u. Photographie z. D. Ch. 240

Bureauvolontärin. Junge Tochter aus guter Familie, in Hotelbuchführung und Korrespondenz bewandert, sucht für die Wintermonate Stelle als Bureauvolontärin, zur weiteren Auszubildung in der franz. Schweiz. Können auch ein Saalverze übernehmen. Ch. 263

Chef de réception-Kassier- oder I. Sekretärin. Ein sehr seriöser, solider Deutscher, 30 Jahre, im Hotelfach durchaus bewandert, der drei Hauptgruppen in Wort I. Schrift mündlich, sowie mit der Buchhaltung (Kolonnensystem) vollständig vertraut. Parours im Primat in jeder Beziehung vorzuziehen. Kantionsfähig. Prima Referenzen. Eintritt nach Wunsch. Ch. 212

Chef de réception-Kassier. Schweizer, tüchtiger Fachmann, sprachkundig, in der Korrespondenz bewandert, langjähriger Oberkellner, mit prima Referenzen, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstelle. Ch. 231

Direktorsekretärin. Suisse française, 28 ans, connaissant les 4 langues et l'hôtellerie à fond, désire commencer comme directrice. Référence de premier ordre et garantie à position. Ch. 247

Directrice. Im Sommer in der Hotelverwaltung tätig, sucht passendes Engagement für Wintermonate, event. gute Jahresstelle. Prima Zeugnisse. Ch. 242

Direktor. Schweizer, 35 Jahre, 4 Sprachen, im Sommer Direktor einer bedeutenden Karawansal, sucht Wintermonate Stelle als Chef de réception-Kassier. Offerten unter A. W. Posthalb Peschiera (Grisons). Ch. 232

Sekretär. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mündlich, sucht Stelle im Bureau oder für Saalverze. Ch. 264

Sekretär. Erfahrener junger Schweizer, in allen Branchen des Handels sowie in der Buchhaltung bewandert, sucht Stelle im besten Referenzen, sucht per sofort passende Stelle in erstklassigen Hotel im in- oder Ausland. Ch. 211

Sekretär (Chef de réception-caissier-comptable), durchaus als selbständiger und seriöser Arbeiter, praktisch und kaufmännisch gebildet, mit prima Referenzen von erster Hand, in jeder Hinsicht Teilhaber in der Familie momentan ohne Stellung, sucht eine solche unter bescheidenen Ansprüchen. Geht Offerten unter E. 1876 hauptpostlager Basel. (345)

Sekretär. Ein Franzose, 23 Jahre alt, Gastwirtssohn, englisch und ziemlich deutsch sprechend, im Kolonnensystem bewandert, sucht Stelle für die Wintermonate, nach der Riviera, Zugzwang Photographie zu Dienstleistungen in E. L. Rion, Hôtel Dounouin, Nérès-Bains, Allier, France. (31)

Sekretär, 27 Jahre, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mündlich, mit Buchführung und Kassaverze vertraut, Maschinenreiber, Rote Handschrift, sucht Stelle, auch in den grösseren Häusern, Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Ch. 143

Sekretär-Kassier. Deutscher, 32 Jahre, repräsentationsfähig, deutsch, franz. und englisch sprechend und schreibend, mit Kenntnissen des Italienischen und Holländischen, als prima Zeugnissen und Referenzen aus ersten Häusern, sucht Stelle als Kassier oder Chef de réception. Winter-Engagement oder Jahresstelle. Ch. 238

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Süddeutscher, S. tüchtig und sprachkundig, in allen Branchen sehr gut bewandert, mit prima Referenzen von nur erstkl. Häusern, sucht Engagement per sofort oder später. Ch. 153

Sekretär-Volontär. Junger Schweizer, der die Hotelverwaltung des Landes erlernt, der deutschen, französischen, englisch und italienisch, sucht Stelle als Sekretär-Volontär, im Süden Frankreichs oder in Italien. Ch. 218

Sekretär-Volontär. Der deutschen, französischen und italienischen Sprache in Wort und Schrift mündlich, 24 Jahre alt, ausübend, sucht Stelle. Ch. 248

Sekretärin. Fräulein, der 4 Hauptsprachen sowie der Hotelbuchhaltung u. des Maschinenreihens mündlich, sucht Stelle in gutes Hotel. Offerten unter 0548 Lz an Hasenstein & Vogler, Luzern. Ch. 210

Sekretärin-Buchhalterin. Zuverlässige, gesetzten Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Winterreise-Stelle. Ch. 320

Sekretärin oder Gouvernante. Im Hotelwesen erfarbener, selbstständig arbeitende Fräulein, deutsch, französisch und italienisch sprechend, mit Buchführung sehr gut vertraut, sucht Engagement als Kassier oder Gouvernante. Prima Referenzen und Zeugnisse. Ch. 275

Salle & Restaurant.

Barlehrtöchter, 22 Jahre alt, sucht Stelle per sofort, spricht 4 Sprachen, vorzugsweise in Winterortplatz der Schweiz. Ch. 249

Buffetdamen, tüchtig, zuverlässig, im Hotel- und Restaurationswesen bestens erfarbener, der deutschen, französischen sowie auch der englischen Sprache mündlich, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Stellung in gleicher Eigenschaft, gut guter Bezahlung. Ch. 643

Buffetdamen, tüchtige, sucht Stelle als solche oder als zweite Buffetdamen. Geht Offerten unter A. B. 100, Hauptpostlager Terrier (Vaud). (286)

Buffetdamen oder Officegouvernante. Als solche sucht B. alleinstehende Frau per sofort oder auf 1. November Stelle. Prima Zeugnisse von erstkl. Hotels z. D. Ch. 262

Kellner. Ausländiger Jungling, Deutschschweizer, der seine Ausbildung als Kellner absolviert hat, deutsch, französisch, wenig italienisch sprechend, sucht Stelle per sofort. Offerten an J. Kändler Hls, Restaurant Paradis, Baden (Aargau). (313)

Maitre d'hôtel. Hotelier recommande son maitre d'hôtel, Suisse, âgé de 28 ans, parlant les 4 langues principales, capable, sérieux, cherche engagement pour la saison d'hiver ou l'année. Ch. 307

Maitre d'hôtel, Suisse, 30 ans, connaissant les langues, cherche place pour l'hiver. Bonnes certificats. Ch. 310

Oberkellner, Badener, 20 Jahre, der drei Hauptsprachen mündlich, tüchtig im Service, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Engagement in erstkl. Haus. Eintritt nach Belieben. Ch. 214

Oberkellner, Deutscher, 29 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mündlich, seit 10 Jahren in der Schweiz tätig, sucht Jahresstelle. Prima Zeugnisse. Adresse: A. Herm. Schmidt, Hotel Bellevue, Baden. (251)

Oberkellner, Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptsprachen mündlich, mit sehr guten Zeugnissen erster Hand, ergründet in Lugano auf einem Hotelbureau in Position, sucht Stelle als Oberkellner oder Saaltochter, auch in einem Hotel in der Union-Reklame. Lohn. (221) O 1078

Saaltochter, mit guten Zeugnissen, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle. Ch. 278

Saaltochter. Junge Tochter, von angenehmem Aussehen, sucht Stelle als Saaltochter, in nur gutes Haus. Zeugnisse, Photographie und Referenzen zur Verfügung. Ch. 306

Saalvolontärin. Junge Tochter, die etwas Kenntnisse im Französischen besitzt, wünscht Stelle als Saalvolontärin. Ch. 309

Cuisine & Office.

Aide de cuisine, mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht baldiges Engagement in grösserem Hotel. Ch. 905

Apprenti cuisinier. Je cherche pour moi fils, âgé de 16 ans, place d'apprenti cuisinier, dans un hôtel suisse de bonne renommée, où il aurait l'occasion d'apprendre, sans le condition d'un chef expérimenté, à fond le métier de cuisinier. Le postulant parle couramment le français, l'allemand et l'italien, est de bon caractère et de bonne santé. L'entrée pourrait se faire vers le 15 novembre. Prière d'envoyer les offres sous chiffre R3431 L à Hasenstein & Vogler, Luzerne. (235) H O 1007

Chef de cuisine, Absteier, 32 ans, muni de bonnes références, et d'un fort caractère, cherche engagement pour la saison d'hiver ou l'année. Ch. 160

Chef de cuisine, sérieux, âgé de 34 ans, arrivant de saison, ayant fait plusieurs saisons consécutives dans maisons renommées de la Suisse et de l'Allemagne, cherche place de chef, pour l'hiver ou l'année. Excellentes références. Ch. 178

Chef de cuisine, junger, solid und ökonomisch, in seinem Fach durchaus tüchtig, sucht Engagement für den Winter. Zeugnisse und Referenzen von nur ersten Häusern des in- und Auslandes. Ch. 196

Chef de cuisine, 28 ans, Suisse d'origine, cherche engagement pour fin octobre ou époque à convenir. Références à disposition. Ch. 121

Chef de cuisine, 27 ans, Suisse, bonnes références, cherche place. Adresse: Poste restante 224 A. B., Chardons sur Vevey. (2197) H O 9958

Chef de cuisine d'un hôtel de premier ordre de Lausanne demande place similaire. Bonnes références. S'adresser sous chiffre R. 4 Hasenstein & Vogler, Luzerne. (2207) H O 10355

Chef de cuisine, 23 Jahre alt, durchaus tüchtig und solid, sucht Stelle als Chef de cuisine in besserem Hotel mit guten Zeugnissen und Referenzen, wünscht baldmöglichst Stelle. Ch. 176

Chef de cuisine, junger, tüchtiger, in der franz. sowie englischen Küche und Pâtisserie gründlich bewandert, sucht Stelle als Chef de cuisine in einem Hotel. Ch. 212

Chef de cuisine, 35 ans, sobre, sérieux et capable, parlant l'allemand, l'italien et le français, ayant travaillé dans un des premiers ordres de la Suisse et de l'étranger, cherche engagement pour l'hiver ou l'année. Certificats et références excellents. Ch. 282

Chef de cuisine, 27 Jahre, mit prima Zeugnissen von nur ersten Häusern I. Ranges, wünscht baldmöglichst Stelle. Ch. 318

Chef de cuisine, Hotelier, Suisse, 28 ans, muni des meilleures références, désire engagement pour époque à convenir. Ch. 314

Chef d'office, tüchtig, erfarbener, in der Zubereitung der stützen Küche bewandert, sucht Stelle in besserem Hotel mit guten Haus. Lohnanspruch 100 Fr. per Monat. Ch. 274

Chef d'office, selbständige, welche in Table d'hôte und stützen Speisen bewandert ist, wünscht bis Mitte November Stelle in gutes Haus. Lohnanspruch 100 Fr. per Monat. Ch. 274

Cuisinier, ayant servi pendant plusieurs saisons dans le même hôtel, muni de toutes les connaissances nécessaires pour le service d'hiver ou l'année. Préférences modestes. S'adresser à René Jumelet, rue de la Seillerie (Fribourg). (254)

Gouvernante d'office, mit prima Zeugnissen von Hotels G. I. Rang, sucht Saison- oder Jahresstelle, event. Anstellung für den Sommer. Ch. 275

Kaffeebäckerin sucht für die Wintermonate Stelle in erstkl. Hotel. Gute Zeugnisse mehrjähriger Dienstzeit aus ähnlichen Häusern zur Verfügung. Geht Offerten an: A. B. 100, Hauptpostlager Terrier (Vaud). (286)

Koch, junger, tüchtiger, gelernter Restaurateur, sucht Stelle für sofort, in grösserem Haus, der franz. Schweiz oder in Fremdenküche. Geht Offerten an J. L. Zimmermann, Ramsau-Flau (St. Gallen). (280)

Zimmermädchen, tüchtiges, der 3 Hauptsprachen mündlich, sucht baldiges Engagement nach dem Süden oder Italien, in erstkl. Haus. Ch. 243

Zimmermädchen, gewandtes, sucht Stelle auf kommende Wintermonate. Ch. 211

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle auf kommende Wintermonate oder Ausland. Ch. 225

Loge, Lift & Omnibus.

Concierger, Schweizer, 30 Jahre, sprach- und fachkundig, mit sehr guten Zeugnissen, sucht Stelle als Concierge oder Condukteur. Ch. 232

Concierger, Suisse, expérimenté, âgé de 34 ans, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans le Midi. Muni de bons certificats de maisons de premier ordre. Ch. 300

Concierger, 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen mündlich, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Saison-Engagement im In- oder Ausland. Ch. 237

Concierger, Schweizer, 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mündlich, sucht Saison- oder Jahresstelle für sofort oder später. Allerlei Referenzen und Zeugnisse. Ch. 232

Concierger, Schweizer, 32 Jahre, seit 3 Jahren tätig in grösserem Hotel I. Ranges, wünscht Stelle zu wechseln. Ch. 271

Concierger, Schweizer, 31 Jahre, verheiratet, gut präsentierend, der 4 Hauptsprachen mündlich mit langjährigen Erfahrungen und Referenzen erstkl. Hotels, sucht Stelle. Italien bevorzugt, da in Ober-Italien gut bekannt. Eintritt von Ende Oktober an. Ch. 237

Concierger-Condukteur, Schweizer, 28 Jahre, mit besten Zeugnissen, wünscht Stelle in besserem Hotel. Jahresstelle bevorzugt. Ch. 238

Liftier, Schweizer, 20 Jahre, französisch, deutsch und Italienisch sprechend, sucht nach nächsten Winter passende Stelle. Ch. 155

Liftier, 18jähriger Jungling, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als Liftier, für sofort oder später. (Geht Angosuto unter K. 7787 an Hasenstein & Vogler, Bern. (3140) H O 10399)

Portier, Bursche mittleren Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Portier. Eintritt nach Belieben. Adresse: Karl Schindler, Burgli (Bern). (270)

Portier, junger Deutschschweizer, der drei Hauptsprachen mündlich, mit besten Referenzen aus ersten Hotels, sucht Stelle als Condukteur oder Portier. Ch. 241

Portier-Condukteur, tüchtiger, zuverlässiger junger Mann, mit guten Zeugnissen, deutsch, franz. u. englisch sprechend, wünscht Wintermonate- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Adresse: Wolfinger, Westendstrasse 15, Zürich Hs. (312)

Bains, Cave & Jarbin.

Gärtner, selbständiger, mit guten Zeugnissen, sucht dauernde Stelle, wo es auch erlaubt ist, sich zu verheiraten. Auch Referenzen für Reparatur und Gartenbau, event. als Bodenmeister. englisch. Offerten an O. L. Scherer, Austrasse 458, Wetzlingen (Aargau). (214)

Kellnermeister, mit sehr guten Zeugnissen, sucht auf Mitte November Stelle. Ch. 281

Küfer, 30 Jahre alt, nüchtern, mit Weinbehandlung vertraut, sucht Stelle. Adresse: Ewald Bruckner, Marktgasse 34 III, Winterthur. Ch. 239

Massag. Baigneur, Pédiçure, par excellence, diplômé, élève de la clinique univ. hydrothérapie, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans un des premiers ordres de la Suisse et de l'étranger. S'adresser à S. W. Krupp, Bièdeggasse 7, Vienne XIX (Autriche). (235)

Massag. patientin und kündigung in der schwed. Heilgymnastik, deutsch, franz. und Italienisch sprechend, sucht Stelle für kommende Wintermonate, event. als Bodenmeister. Massag. Bäderleiter nach Prof. Winterguten, Wien. Ch. 275

Massag. Garde-malade, mit guten Zeugnissen, mehrere Monate Saison in erstkl. Etablissement tätig, sucht Stelle für kommende Wintermonate. Ch. 291

* Divers *

Courrier. Jeune monsieur, Français, 20 ans, cherche place pour dévoués dans une famille anglaise, comme courrier. Bonnes références. Ch. 139

Gouvernante. Tüchtige Hotel-Gouvernante, gesetzten Alters, mit besten Zeugnissen, gut 4 Hauptsprachen sprechend, sucht passendes Engagement für Wintermonate. Ch. 288

Hausmaler. Drei selbständige Maler, in allen im Fach einschlägigen Arbeiten bewandert, empfehlen sich für Renovierung von Hotels etc. Offerten unter Ch. S. Z. F. 18, Hauptpostlager Zürich. (251)

Junger Mann, 30 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mündlich, sucht passende Stelle in einem Hotel der Schweiz oder der Riviera. Gute Zeugnisse z. D. Geht Offerten unter Ch. 1214 Ch an Hasenstein & Vogler, Chur. (2195) H O 938

Stütze der Hausfrau, Zuverlässige, sprachkundige Tochter einer Schweizerin, sucht Stelle als Stütze der Hausfrau in Hotel I. Ranges, als Stütze der Hausfrau, Franz. Schweiz bevorzugt. Geht Offerten sub L. D., Bernochenstrasse 45, Basel. (228)

Volontärin. 21jährige Tochter sucht Stelle auf 1. November, in besserem Hotel in der franz. Schweiz, wo sie sich Hotelverze bewandert in Office und Längerie und auch in der franz. Sprache auszubilden. Ch. 285

Volontärin. Hôtelière désire placer son fils, âgé de 16 ans, fort et robuste, comme volontaire dans un hôtel de la Suisse allemande, pour apprendre la langue allemande et le service. Adresser les offres à M. J. L. Gay, négociant, Vevey (Vaud). (273)

Zur gefl. Notiznahme. Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiermit dringend ersucht, dieselben dem betr. Bewerbern beförderlich wieder zuzustellen. Dagegen werden die inserierenden Angestellte ersucht, ihnen zu möglichen Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten. Die Expedition der „Hotel-Revue“.

AVIS. Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellenangelegenheiten Einsendungen, hat dieselben auf dem Umschlag mit der Inschrift beigefügten Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann unerröndlich und franco an die richtige Adresse befördert werden. Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen. Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels

Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux
 Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes * Exportation * Prix modérés * Succès général

Références:

Hotel Eden, Weiglis. Grand Hôtel Terrasse, Engelberg. Hôtel du Château Herstein. Hôtel Suisse, Pontresina. Grand Hôtel Winterhaus, Engelberg. Palace Hôtel, Montreux. Touring Hôtel, Genève.	Grand Hôtel St. Moritz. Clinique privée Prof. Kocher, Berne. Fourni en 1906.	Hotel Margn, Sils (Engadine). Hotel Simplan, Zurich. Hotel Kurhaus, Bergün. Hotel Cattani, Engelberg. Hotel Eden, Montreux. Cresta Palace, Celerina.	Fourni en 1907. Hôtel la Margn, St. Moritz. Hôtel Enderlin, Pontresina. Hôtel Dalmati, Campiello. Hôtel Terminus, Bouveret. Hôtel Sarati, Pontresina. Palace Hôtel, Pontresina. Hôtel Croix Blanche, Zurich.	Grand Hôtel du Lac, Lucerne. En construction. Cuchy-Palace, Cuchy. Grand Hôtel des Narcisses, Chambé. Palace Hôtel, St. Moritz. Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.
--	--	---	---	---

Selbsttätige Temperaturregelung

System Johnson

eine Forderung modern. Comforts, eine Wohltat für den Gast.

In Amerika seit 20 Jahren in 200,000 Apparaten bewährt. In allen grösseren Hotels eingeführt.

Für Zentralheizungen, Lüftungsanlagen, Warmwasserbereitungen in Hotels, Restaurants, Kuranstalten, Konzert- und Theatersälen.

Überall, auch an vorhandenen Heizanlagen ohne Schwierigkeiten installierbar.

Spart Bedienung und Kohlen.

Gesellschaft f. selbsttätige Temperaturregelung, Berlin W. 15
 (N 8849) (G. m. b. H.) 3110

MARSALA FLORIO

vom Hause Florio & C. Marsala

Generaivertreter für die SCHWEIZ

G. FOSSATI CHIASSO (TESSIN)

Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

Gegründet 1785 **Worb bei Bern** Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von **erstklassiger Hotelwäsche** mit oder ohne eingewebenen Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Eigene Naturbleiche. * Konfektionsatelier. 389

Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

SIMPLON

von **H. KUMMLER & Cie, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)** gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.

Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus. Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1500.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen Messerspülapparate. In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.
 Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte. 3086
 Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.
 Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Veriefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

Prospekt über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

Mechanische Teppichweberei

D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

la. Referenzen. (K 8317)

Patent-Filtrierapparat.

Keine trüben Getränke mehr bei Gebrauch unseres Filters „Perfecta“. Schve. Patent No. 35,961, D.R.-M.-Sch. No. 300,919. Verlangen Sie gef. Prospekt bei (V 10,000) Gebr. Völker, Basel Sattelgasse 11, 3137

Tafel-Lager-Aepfel.

Prima Aarg. Obst, in Körben von ca. 40 Kg., versendet à 30 Cts. das Ko. ab Lagerhaus unter N. N. Alb. Rohr, Mägenwil (Aargau). 2212

Bei Abnahme von grösseren Quantums Preisermässigung. Wiederverkäufer gesucht.

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über

Uhren, Gold- & Silber - Waren

garantierter

E. Leicht-Mayer & Cie.
 LUZERN 23
 bei der Hofkirche P.3986

Buchführungen

Langjähriger Hotelbuchhalter empfiehlt sich zum Ordnen verchlüssigter

sowie zur Einführung der amerikanischen Buchführung nach praktischem System. — Inventur und Bilanz - Aufstellungen, Bücherepertisen.

Gehe überall hin bei mässigem Honorar. 883

Adresse: **G. Mader,** Kurhaus Grubisbalm, **Vitznau.**

FEINST GERÖSTETES WEIZENMEHL

garantiert ohne jede Beimischung Marke O. F. für Suppen und Saucen



Unübertreffliches Volksnahrungsmittel aus der Ersten Schweizer Mählrösterei **WILDEGG (Aargau)** In allen Handlungen erhältlich. 8138 (O 10,015)

VINS DE NEUCHÂTEL

Chs. Baccies 310 Propriétaire à **ST-BLAISE** près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux Hôtels de la Suisse.

Nombres récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Châlet Suisse, à l'Exposition de Milan 1906 HorsConcours, Membre du Jury

Batteries de cuisines pour HOTELS

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

Schwabenland Frères, Zurich

Stampfenbachstrasse 9-11.
 Téléphone 1316.

Illustr. Prospekte, Hochprägedruckte Menu-, Wein- und Speisen-Karten

in feiner Ausstattung

Hotelrechnungen, Wäschebücher etc. in jeder Ausführung

Bonbücher und Kellnerblocs in allen Sorten L.8753

Leistungsfähigstes Haus.

Zu verkaufen.

2 Weinbuffets, nussbaum, in feiner Ausführung, mit Marmorplatten, 2,15 m und 2,30 m lang, 80 cm breit 1 m hoch.

1 eiserner Wärmekasten, 85 cm breit, 1 m hoch, 32 cm tief, mit Gasapparat.

1 Musikautomat (Walze 8 Stück spielend).

ca. 450 4dl. Biergläser, Becherform.

Auskunft erteilen

Geschwister Sigerist
 (P 2180 Z) 2370 z. Rothausturm, **Schaffhausen.**

AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V

Waschmaschinen

Marke „Waschfrau“ mit neuestem Reservoir-Ofen und Wasser-Motor. „Helvetia“ sind anerkannt die besten.

Für Hotels, Pensions, Restaurants, in jedes Haus hochrationell, bequem und billig.

Spezialität für Berghotels etc. 3016 la. verzinnte M08935 Bedachungsbleche.

Verlangen Sie Referenzen und illustrierte Kataloge.

Hotel-Direktor

sucht

Stelle für den Winter, event. Jahresstelle.

Derselbe ist 30 Jahre alt. Grosse, angenehme Erscheinung. Militärfrei. Beherrscht 4 Sprachen. Ist in allen Branchen der Hotellerie praktisch erfahren und besitzt gründliche kaufmännische Bildung. Gegenwärtig noch in Stelle.

Offerten unter Chiffre **H 891 R** befördert die Exp. ds. Bl.

Hotel-Pension meublée zu pachten gesucht

von tüchtigem Fachmann auf Frühjahr 1908. Jahresgeschäft bevorzugt.

Gefl. Offert. unter Chiffre **H 892 R** an die Exped. d. Bl.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und NACH LONDON

geht über 358

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.



GNOM

F. & C. ZIEGLER
Schaffhausen
(Schweiz)

Staubsaug-Apparat „Gnom“.

Neuester Staubsaug-Apparat mit elektrischem oder Handbetrieb zur staubfreien Reinigung von Teppichen, Möbeln, Portieren, Tapeten, Fussböden u. s. w. Leicht transportabel. Zweckmässige, allen Anforderungen der Hygiene entsprechende Konstruktion. Rasche Filterreinigung und Staubentleerung ohne irgendwelche Belästigung der bedienenden Person. * * * * *

Solidés, gutes Schweizerfabrikat. * * * * *

F. & C. Ziegler, Schaffhausen.

8118 (O 2148 Z)

Selbsttätige elektrische Licht-Anlagen

In allen Kulturstaaten geschützt!

Vorteilhaft für kl. Ortschaften, Hotels, Anstalten, Fabriken und Villen.

Keine Bedienung der Zentrale! * * * * *	Enorm billiges Licht! * * * * *
Einfache und gedrängte Bauart! * * * * *	Schönes und ruhiges Licht (wie Auer)! * * * * *
Vorteilhaft zur Ausnützung kleinerer Wasserkräfte! * * * * *	Keine Betriebs- und Feuergefahr! * * * * *
	Musteranlage zur Besichtigung! * * * * *

Anfragen gefl. an: **Techn. Bureau Turbo-Dynamo**

Prima Referenzen. 8138 **M. Grob, Ingenieur, Winterthur.** (O 10,068)

Norddeutscher Lloyd, Bremen.

Regelmässige Fahrten:

GENUA-PORT SAID
MARSEILLE-ALEXANDRIEN
via Neapel (O 2149 Z)

GENUA-ALGIER * * * * *
8117 * * * * * **GENUA-NEAPEL-LEVANTE**

Auskunft und Passagebills durch die Generalagentur für die Schweiz:

Zürich: H. MEISS & Co, Bahnhofstrasse 40.
Filiale in LUZERN: Schweizerhofquai 2. * Filiale in MONTREUX: Grand' Rue 88.

Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlsäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie, Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I
3033 unterer Mühlesteig 2 und 4. (O 2049 Z)

Avis important.

Nous avons l'honneur d'informer notre honorable et nombreuse clientèle de tout le continent que nous n'avons jamais distribué de coupons, comme veulent bien le dire des notices parues dans certains journaux.

... que „The Hotel Bureau“ (ou comme il paraissait souvent par erreur „The Hotel Tarif Bureau“) ne payait pas ses coupons à présentation.

Notre société ayant été reconstituée le 25 août 1902 sous la raison sociale: „The Hotel Tarif Bureau Ltd.“ n'a jamais eu aucune relation avec une société analogue et nous avons crû bien faire de renseigner notre clientèle de cette ressemblance de nom qui porte un préjudice considérable à notre maison. (L 8746) 3127

D'ailleurs la société en question liquidait avant peu ses affaires.

Pour références s'adresser à nos banquiers soit: Bank of England, Burlington Gardens, London W. et en même temps veuillez prendre bonne note de notre seule et unique adresse: „The Hotel Tarif Bureau Ltd.“, 275 Regent Street, London W.

Zum Schutze gegen Zugluft!

Amerikanische, automatische Türschliesser.



Vollendetster Türschliesser der Gegenwart.

Grösse: A	B
Nür: Zimmertüren	Haustüren
à Fr. 13.—	17.—
Grösse: C	D
Nür: schwere Haustüren	Portale
à Fr. 21.—	26.—

Auf Wunsch wird das Anschlagen besorgt.

Bielmann & Co
LUZERN.
(K 1594 L) 2200 (K O 9950)

Alexandrien Cairo Egypten etc.

reist man am besten und billigsten via Genue mit dem Salondampfer „HISPANIA“

Fahrpreis Genue-Alexandrien:

I. Klasse	Fr. 225.—
II. Klasse	175.—
III. Klasse	100.—

in schönen Kabinen.

Prima Verpflegung mit Wein.

Auskunft und Billette im: **Reisebureau Gebrüder Kuoni**
Sonnequai 8 ZÜRICH Bellevueplatz
(O 2145 Z) 3175

Schreibmaschine

erstklassiges System, wenig gebraucht, billig zu verkaufen.

Offert. unt. Chiffre H 7431 Y an Hassensein & Vogler, Bern. 3135 (H O 9800)

Gesucht

für gut eingeführtes

Saison-Hotel

im Berner Oberland

Chef de cuisine als **Employé intéressé**, dem das Vorkaufsrecht eingeräumt würde. M O 9809

Offerten sub Chiffre Z Z 10700 an die Annoncen-Expedition 2180 **Rudolf Mosse, Zürich.**



Player-Pianos als gewöhnliches Piano und als Piano spielbar. 3163

Piano-Orchestrons elektrisch und mit Gewichtsaufzug, wunderbare Konzerte und Ballmusik, 6-30 Musiker ersetzend. M O 9809

Piano-Mignon reproduziert das Spiel des grossen Pianisten, wie Faderewsky absolut naturgetreu. LL 1854

A. Emch, Montreux.
Permanente Ausstellung unter dem Rotkreuz Palace Hotel.

307 Hotels

verwenden bereits zum Waschen „Petrin“.

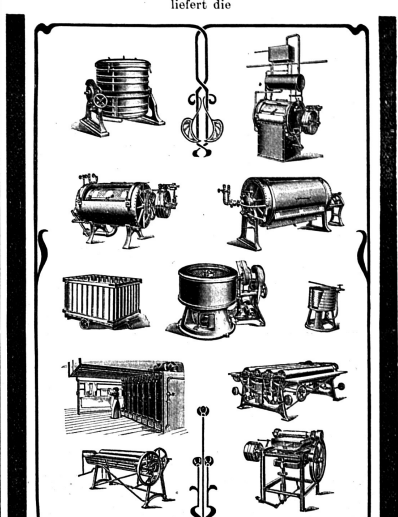
Petrin

ist das beste u. rationellste Waschmittel der Gegenwart. 95% Fett-, Terpenin- und Salmiak-Gehalt. Billig und sparsam im Gebrauch. Grosse Arbeits-Ersparnis! (S 8747 B)

Absolut unschädlich!
Orig.-Kisten zu Fr. 2.-, 7.50 und 14.-, franko geg. Nachnahme durch die **Chem. Fabrik Stalden** im Emmenthal. 3121

MODERNE WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hôtels, Pensionen, Zentralwäschereien etc.
liefert die



Wäscherei-Maschinenfabrik
A. WÄCHTER-LEUZINGER & Co, ZÜRICH
Einzige Spezialfabrik der Schweiz.

Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.

Anlagen in Erstellung:

Grand Hôtel National, Luzern.	Heil- und Pensionsanstalt, Königsfelden.
Pension Felsberg, Luzern.	Arbeiterheim, Emmenwädli.
Sanitäre Wäscherei „Pilatus“, Luzern.	Hôtel Bellevue, Furka.
Hotel Mand, Beckmörd.	Wäscherei des Abtweises, Albulia.
Hotel Schweizerhof, Engelberg.	Grand Hôtel Baur au Lac, Zürich.
Hotel Engel, Engelberg.	Waschanstalt Hemmerle-Greter, Zürich.
Sanitäre Zentralwäscherei, Engelberg.	Laundrie Cooperative, Bologna.
Gebr. Hurschler, Waschanstalt, Engelberg.	Sanatorio Popolare Umberto I, Prá Somasa.
Palace Hotel, Pontresina.	etc. etc. (A 4308) 3293

Spiez

am Thunersee, Berner Oberland, ist als neuer, grosser, zentraler Bahnhauptpunkt der Lötschbergbahn, Montreuxbahn und Bern-Interoakbahn, sowie dank seiner unvergleichlich schönen Lage am See einer der aufblühendsten Verkehrs- und Fremdenplätze. Hier ist ein neues, schönes Haus, an bestem Verkehrsplatz (Hauptstrasse und Tramstation) zu verkaufen. 2 grosse Magazine, 3 Wohnungen, 17 Zimmer. Passt für jede Branche, würde aber ausgezeichnet dienen.

als **Passantenhotel oder Pension**, da in schönster, aussichtsreicher Lage (leicht umzubauen) und, weil grosser Bauplatz nebenan dazugehörig, erweiterungsfähig. Bedingungen sehr günstig; feste Hypothek. Nähere Auskunft erteilt 2181 (J 8852) **Hans Alpnalper, Bern.**

John Eugster, Zürich

Bahnhofstrasse 79, Entresol

Rideaux-Fabrik

3035 St. Gallen (C 2050 Z)

DETAIL Engros EXPORT

Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art

Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.

Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.
Muster zu Diensten.

Hôtelier

Sociétaire, dans la trentaine, marié, sans enfants, connaissant couramment les quatre langues principales, actuellement directeur d'un hôtel de tout premier ordre et d'une réputation universelle, dans une localité de saison de bains, cherche pour l'hiver ou à l'année avec ou sans sa dame (versée également à fond dans le métier) une occupation suivant ses capacités.

Meilleures références.

Offres sous chiffre H 382 R à l'administration du journal.



le les tue tous!!!

CAFARDS

un seul coup!

Si ton m'emploie la race disparaîtra

GE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.

UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA.

3019 Conditions générales: FRANCE, envoi franco contre remboursement.

ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Wollfriesie und Endlose Filze

3087 für (K 813)

Dampfmangel und Bügelzwecke.

DOLLFUS & NOACK

Filz- und technische Gewebe-Fabrik

Gegr. 1811. MÜLHAUSEN i. Ets. Gegr. 1811.